

三田市通讯中文版 三田市政府消息 9月

三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

三田工芸市

全国から集まったプロの工芸家による作品（木工、古布、陶器）を販売します。手作りの魅力をお楽しみください。

■日時= 9月3日（火）～5日（木）
11時～18時30分

■場所= 三田駅前ペDESTリアンデッキ
【問合せ】 三田市商工会
☎ 079-563-4455 FAX 079-563-6675

三田市立幼稚園園児募集

市立幼稚園の2014年度の入園児の募集を行います。

■申込み用紙配布= 9月10日から（土日祝日を除く）三田市教育委員会（9時～17時30分）、各市立幼稚園（14時30分～16時）で配布します。

■受付日時= 10月23日（水）・24日（木）
14時30分～16時

■受付場所= 各幼稚園

■対象= 三田市内に住んでいる2008年4月2日から2010年4月1日の間に生まれた人

■持ち物= 印鑑（スタンプ印は使用できません。）

■申込み= 入園申込書に必要事項を記入して印鑑を押して提出してください。

■その他= 10月1日（火）に幼稚園見学会と入園募集説明会を各幼稚園で行います。詳細は下記問い合わせ先または各市立幼稚園まで。

◆2014年度 幼稚園預かり保育について

市立幼稚園で、預かり保育を実施します。

■日時= 平日14時～16時30分
（週1日～3日程度）

※幼稚園によって保育ができる曜日・時間が違います。

■料金= 1日400円

詳しくは市ホームページ、下記問い合わせ先で確認してください。

【問合せ】 学校教育課

☎ 079-559-5136



三田工芸品市場

売从日本各地集聚の工芸品作者所做的的作品（木工、旧布、陶瓷器）。请欣赏手工创作的的魅力。

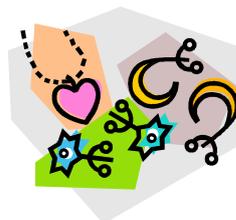
■日期= 9月3日（星期二）～5日（星期四）
11点～18点30分

■地点= 三田车站前人行天桥

【问讯处】 三田市商工会

☎ 079-563-4455

FAX 079-563-6675



三田市立幼稚園招生

2014年度市立幼稚園入园招生。

■发申请书= 从9月10日开始（星期六、日、节日除外）在三田市教育委员会（9点～17点30分）、各市立幼稚园（14点30分～16点）发申请书。

■受理申请书的日期= 10月23日（星期三）・24日（星期四）
14点30分～16点

■受理申请书的地点= 各幼稚园

■对象= 住在三田市，并在2008年4月2日～2010年4月1日之间出生的人

■携带物品= 图章（不能使用橡皮图章）

■申请= 入园申请书上填好必要事项盖上图章之后，请提交。

■其它= 各幼稚园在10月1日（星期二）举办幼稚园参观会和入园招生说明会。详细情况，请向下列或各市立幼稚园询问。

◆关于2014年度幼稚园的托管保育

市立幼稚园实施托管保育。

■日期= 平日14点～16点30分
（一星期一天～三天左右）

※各幼稚园的保育时间和星期不同。

■费用= 1天400日元

详细情况，请到本市网站或下列问讯处确认。

【问讯处】 学校教育科

☎ 079-559-5136

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

第25回三田国際マスターズマラソン

マスターズマラソンの参加者を募集します。

- 日時=12月15日(日)10時30分スタート
- スタート/ゴール=有馬高校グラウンド(21.0975km)
- 参加資格=①18歳以上(高校生は参加できません)
②2時間30分以内で完走できる健康な人
- 参加料=3,500円
(日本マスターズ陸連登録者は3,000円)

■申込締切=

郵便局の振替口座に送金する場合：9月13日(金)
インターネットでエントリーする場合：9月30日(月)
■その他=エントリー方法は、パンフレットで確認してください(市役所、市民センター・郵便局に置いてあります)。

◆ボランティアスタッフも募集中!

マスターズマラソンのボランティアスタッフを募集しています。どなたでも大歓迎です。申し込みは下記まで。

- 内容=会場運営補助、走路スタッフ、ステージ補助
- 報酬=無し(昼食がでます。)

【問合せ】三田国際マスターズマラソン事務局

☎ 079-562-7666 FAX 079-563-3611

お気軽!お仕事チャレンジ相談

就職や仕事に関する相談ができます。

※予約が必要です。

- 日時=12月までの第3土曜日(①14時~、②15時~)・第1月曜日(①10時30分~、②11時30分~)
- ※相談は1人50分です。

■場所=まちづくり協働センター

■料金=無料

【申込・問合せ】

人権・男女共同参画プラザ

☎ 079-559-5163 FAX 079-563-8001

10時~17時、水曜日休み

※申込みは電話か窓口のみ



第25届三田国际市民马拉松

招募市民马拉松的参加者。

- 日期=12月15日(星期日)10点30分起跑
- 起点/终点=有马高中学校运动场(21.0975km)
- 参加资格=①18岁以上(高中生不能参加)
②两个半小时之内能跑到终点的健康人
- 参加费=3,500日元
(日本masters陆连登录者:3,000日元)

■报名截止日=

参加费汇到邮政转账时:9月13日(星期五)
网站报名时:9月30日(星期一)

■其它=报名方法,请确认报名小册
(小册放在市政府、市民中心、邮局)。

◆同时招募志愿工作人员!

正在招募其市民马拉松的志愿工作人员。
谁都欢迎报名。请向下列报名。

■内容=帮助会场安排、马拉松路线工作人员、帮助舞台安排

■酬金=无偿(提供午饭。)

【问讯处】三田国际市民马拉松事務局

☎ 079-562-7666 FAX 079-563-3611



工作上如有问题,请随时前来咨询。

你可以咨询关于就业与工作的问题。

※需要事先预约。

- 日期=到12月份的每月第三周周六(①14点~、②15点~)及第一周周一(①10点30分~、②11点30分~)※咨询时间每人50分钟。

■地点=三田市公共会堂中心

■费用=免费

【报名·问讯处】

人权·男女共同参划 Plaza

☎ 079-559-5163 FAX 079-563-8001

10点~17点、周三休息

※只接受电话或到窗口报名

市国民健康保険・後期高齢者医療制度「人間ドック」受診

費用助成

2012年4月1日から2013年3月31日の期間に人間ドックを受診し、まだ受診費用の助成を申請していない人は9月30日までに申請してください。

■対象者（次の項目の全てを満たす人）

- ・2012年4月1日～2013年3月31日の間に40歳以上になった人
- ・受診したときに市国民健康保険か後期高齢者医療制度に加入していた人
- ・その他にも要件がありますので、上記を満たす人はお問い合わせください。

■助成金額

人間ドックの自己負担額の2分の1（2万円まで）を助成

■その他

決められた検査項目を受診した人が助成の対象になります。



【問合せ】

国保医療課 ☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

不動産相談

不動産全般に関する相談を受付ます。

■日時＝9月18日（水） 11時～13時

■場所＝まちづくり協働センター

【問合せ】

住宅政策課 ☎ 079-559-5103

空き家活用支援事業

空き家（人が住んでいない家）を改修する工事費用の一部を補助します（最大100万円）。

■対象になる家（①～③の全てを満たす家）

- ①市街化調整区域にある木造の一戸建ての家
- ②水廻り（台所やトイレ、風呂場）の改修工事が必要と認められる家
- ③今後10年以上住む家

■募集期間

9月30日まで

【問合せ】

兵庫県住宅政策課

☎ 078-362-3583 FAX 078-362-9458

市国民健康保険、後期高齢者医療制度 受診「综合体检」

的费用补助

2012年4月1日～2013年3月31日之间已受诊综合体检并还没申请其费用补助的人，请于9月30日之前申请。

■対象者（都适合下列项目的人）

- ・2012年4月1日～2013年3月31日之间已到达40岁以上的人。
- ・受诊时已加入市国民健康保险或后期高齢者医疗制度的人。
- ・其它还有别的条件，适合上列项目的人请询问。

■补助金额

补助综合体检的自己负担额的二分之一（2万日元以下）

■其它

以受诊指定检查项目的人为补助对象。

【问讯处】

国保医疗科

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

房地产咨询

接受市民对于房地产的咨询。

■日期＝9月18日（周三） 11点～13点

■地点＝三田市公共会堂中心

【问讯处】

住宅政策科 ☎ 079-559-5103

空房有效利用支援事业

市有关部门将对要修复空房（无人居住的房子）的人补助修复工程的一部分费用（最多100万日元）

■对象房子（需要满足以下①～③所有条件）

- ①在市街化调整区域的木结构独栋住房。
 - ②厨房，洗手间及浴室的用水设备被认定为需要修复的住房。
 - ③今后10年以上居住的房子
- ※「市街化调整区域」是在根据都市计划法制定的都市计划区域当中该抑制市街化的区域。

■募集期间

截至9月30日止

【问讯处】

兵库县住宅政策科

☎ 078-362-3583

FAX 078-362-9458



天体観望会

夏～秋の星座を観察します。

■日時=9月21日(土) 19時～21時30分

■場所=野外活動センター

■持ち物=懐中電灯

■料金=無料

■申込=下記まで。

■その他=天気が悪い場合は中止です。

【申込・問合せ】野外活動センター

☎ 079-569-0388 FAX 079-569-1916

子育て相談

■日時・相談員=

9月6日(金) 保健師

9月11日(水) 保育アドバイザー

9月19日(木) 助産師

9月26日(木) 管理栄養士

いずれも14時～16時

申し込みは不要です。

■場所=駅前子育て交流ひろば

【問合せ】

駅前子育て交流ひろば ※月・金・土曜日

〒669-1528 駅前町2-1 キッピーモール6F

☎ 079-556-5230 FAX 079-556-5231

メール ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp

外国の子どもの学習・日本語支援教室「SKIP」参加者募集

学校の勉強に必要な日本語を習得したり、友だちづくりをするための教室「SKIP」の参加者を募集します。

■日時=

2013年10月5日～2014年3月15日の

土曜日 13時30分～15時30分

■場所= まちづくり協働センター

■対象= 本人または親が外国籍の子ども

(5歳から中学校卒業まで)

■参加費= 2,000円

【申込・問合せ】

国際交流協会 10時～17時、木曜日休み

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org

天体観察会

観察从夏天到秋天出现的星座。

■日期=9月21日(周六) 19点～21点30分

■地点=野外活动中心

■携带物品=手电筒

■费用=免费

■报名=下列单位

■其他=坏天气时取消。

【报名・问讯处】野外活动中心

☎ 079-569-0388 FAX 079-569-1916

育儿咨询

■日期・咨询员=

9月6日(周五) 保健士

9月11日(周三) 保育顾问

9月19日(周四) 助产士

9月26日(周四) 管理营养师

时间为14点～16点

不需事先报名。

■地点=站前育儿交流广场

【问讯处】

站前育儿交流广场 ※周一・五・六休息

〒669-1528 駅前町2-1 Kippy mall 6F

☎ 079-556-5230 FAX 079-556-5231

e-mail ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp

外国人的儿童读书・学日语支援班「SKIP」招募参加者

「SKIP」是帮助外籍儿童学习在学校读书时所需要的日语及交朋友的支援班，现在招募参加者。

■日期=

2013年10月5日～2014年3月15日的每周六

13点30分～15点30分

■地点= 三田市公共会堂中心

■对象= 本人或持有外国籍家长的儿童

(从5岁到初中毕业)

■参加费= 2,000日元

【报名・问讯处】国际交流协会

10点～17点、周四休息

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

e-mail office@sia-japan.org



对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共街道中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp